

## Sitzung vom 30. Mai 2017

Beschl. Nr. **2017-134**

K1.1.3 Einzelne Bauten, Leitungen und Leitungssysteme  
Schmutzwasserpumpwerk Sood; Sanierung EMSRL-Technik;  
Projektgenehmigung Kreditbewilligung und -freigabe.

### Ausgangslage

Das (Schmutzwasser-) Pumpwerk Sood ist elektrotechnisch in einem schlechten Zustand. Die gesamte elektrotechnische Anlage ist seit 26 Jahren in Betrieb. Das Pumpwerk (PW) Sood wird mittels einer direkten ADSL-Leitung über das System der Kläranlage (ARA) Sihltal gesteuert. Ein direkter Zugriff über das Prozessleitsystem der ARA ist nicht möglich.

Das PW Werd, das Regenklärbecken Sihlhof sowie die ARA Sihltal wurden bereits saniert und werden mittels EMSRL-Technik gesteuert. Damit können die erwähnten Aussenbauwerke für die Überwachung und Bewirtschaftung gemeinsam über das Prozessleitsystem der ARA Sihltal verwaltet werden. Neu soll auch das PW Sood angeschlossen werden.

Aufgrund vermehrter technischer Störungen ist zur Gewährleistung der Betriebssicherheit eine Sanierung der Steuerungsanlage unumgänglich. Die Störungen können zu einem Totalausfall der Pumpstation und möglicherweise zu Grundwasserverschmutzungen führen (u.a. Überlaufen der Schächte etc.). Das PW Sood liegt im Gewässerschutzbereich A.

Die Abteilung Planung Werke hat im Juni 2015 eine Zustandsaufnahme des PW Sood in Auftrag gegeben. Im Rahmen dieser Untersuchung wurden durch die Firma Prolewa AG, 6343 Rotkreuz, diverse Mängel festgestellt (veraltete Elektronik, unsicherer Einstieg ins Pumpwerk, schlechte Raumventilation, usw).

### Projekt

Die bestehende Pumpensteuerung inkl. Messgeräte sowie die Elektroinstallation sollen komplett ersetzt werden. Sie sind in einem schlechten Zustand und entsprechen zudem nicht mehr den aktuellen Normen und Vorschriften bzgl. Arbeitssicherheit und Explosionsschutz (SUVA, etc.). Die im 2013 ersetzte Übertragungseinrichtung (SPS, Modem, etc.) für Meldungen und Alarmer zur ARA Sihltal soll weiterverwendet werden.

### Kosten

Für die Kostenschätzung der elektrotechnischen Komponente wurden bei zwei uns bekannten Unternehmen entsprechende Richtofferten eingeholt. Insgesamt sind neun verschiedene, teilweise sehr spezialisierte Unternehmer, für die Sanierung notwendig. Das Bauleitungsmandat wird durch den Ingenieur der Prolewa AG wahrgenommen. Der Betriebsleiter der ARA Sihltal unterstützt die Bauleitung. Die Abteilung Planung Werke nehmen Koordinationsaufgaben wahr. Die jeweilige Auftragsgrösse bewegt sich in einer Spanne von CHF 800.00 bis max. CHF 14'500.00.

## Kreditbedarf

<b>Leistungen</b>	<b>Kreditbedarf, CHF inkl. MwSt.</b>
Schaltschrank, Technik und Installationen	37'000.00
Diverses (Maler-, Sanitär- und Metallbauarbeiten)	22'500.00
EMSRL-Planung (Fa. Prolewa)	12'000.00
Unvorhergesehenes (ca. 10%)	7'000.00
Eigenleistung Planung Werke (ca. 5%)	3'500.00
<b>Gesamtkreditbedarf</b>	<b>82'000.00</b>

Im Finanzplan 2016 - 2020 ist ein Betrag von CHF 80'000.00 für das Projekt zur elektrotechnischen Sanierung des PW Sood eingestellt.

Es sind keine Staatsbeiträge zu erwarten.

Bei der Sanierung handelt es sich um den Ersatz alter Anlagen. Die Sanierung gilt als gebunden, da es sich um den betriebsnotwendigen Ersatz beschädigter, nicht mehr funktionstüchtigen oder notorisch schadenanfälliger Anlageteile handelt (vgl. dazu H.R. Thalman, Kommentar zum Zürcher Gemeindegesetz, Auflage Jahr 2000, Seite 362).

## Termine

Die Sanierung der elektrotechnischen Steuerungsanlage ist ab Herbst bzw. Winter 2017 geplant. Der Einbau der neuen Steuerungsanlage muss im laufenden Betrieb durchgeführt werden. Dauer: ca. ein bis zwei Wochen.

Auf Antrag des Ressortvorstehers Werkbetriebe fasst der Stadtrat gestützt auf Art. 41 der Gemeindeordnung der Stadt Adliswil, folgenden

### **Beschluss:**

- 1 Das Sanierungskonzept sowie das Projekt zur elektrotechnischen Sanierung des Pumpwerks Sood wird genehmigt.
- 2 Die Werkbetriebe werden ermächtigt, die entsprechenden Unternehmeraufträge zu vergeben bzw. die Verträge zu unterzeichnen.
- 3 Für die elektrotechnische Sanierung des PW Sood wird ein Verpflichtungskredit von brutto CHF 82'000.00 (inkl. MwSt.) zu Lasten Investitions-Konto-Nr. 301.5010.39 bewilligt und freigegeben.
- 4 Dieser Beschluss ist öffentlich.

5 Mitteilung an:

- 5.1 Ressortleiter Finanzen
- 5.2 Ressortleiter Werkbetriebe
- 5.3 Betriebsleiter ARA Sihltal
- 5.4 Fa. Prolewa AG, 6343 Rotkreuz (mit separatem Schreiben)

Stadt Adliswil  
Stadtrat

Patrick Stutz  
1. Vizepräsident

Andrea Bertolosi-Lehr  
Stadtschreiberin